

朔方備乘卷第三十九

記一

俄羅斯進呈書籍記敘

臣秋濤謹案道光二十五年十一月俄羅斯國

因換班學生進呈書籍三百餘種臣秋濤因所

聞敬爲之記或曰中國聖賢經籍汗牛充棟茲

邊裔之書聊備庭實似無足采錄臣秋濤應之

曰唯唯否否蓋聞驕駟騶駟天下之駿乘也而

以之捕鼠則不如狸鼯珍琳琅玕希世之瓊寶

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記敘

一

也而以之礪刃則不如砥石物各有長難於偏  
廢治世者所以貴集思廣益爲學者所以貴兼  
收並蓄也且夫歷代正史及通典通考諸書皆  
有外夷列傳

欽定四庫全書亦采錄西洋人艾儒略南懷仁等輿地  
之說誠以邊徼之事不可或略故雖商賈之言  
荒渺之論亦多存而不廢矧茲圖籍百卷不求  
自至詎可以輕心忽之哉昔夷務之興中國患  
不知遠人情僞今之所記安知不收一壺千金



之用是在籌邊者加之意而已

俄羅斯進呈書籍記

大清受天命奄有九有溥海內外罔不臣服西北有俄羅斯國地荒遠負北冰海南鄰蒙古及諸回

部慕我

朝德化歲時使其國秀穎子弟來

都城學滿漢文字誦習經史諸書

國家厚給廩糈精選文學之官以教習之歲滿則歸其本國復使其他子弟來代謂之換班蓋我

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

二

朝

聲教遠訖漸仁摩義舉凡遐荒遠徼莫不欲使之習道德而敦詩書斯誠亘古以來所未有之盛舉也二百年來其國漸被風化文章益盛國人以本國文字纂集成書不下數十百種然限於疆域傳至中國者絕少其國民各分種族曰薩刺瓦族曰力丁族曰芬族曰日耳曼人曰猶太散民皆重希臘教門亦天主教別派也曰韃韃里族游牧於國南部奉回教卽西域回部種類曰



甲才族亦游牧於國東南鄙奉佛教卽中國蒙古之別部也初蒙古土爾扈特部與準噶爾構釁北依俄羅斯俄羅斯以額濟勒河地處之乃明季時事也至乾隆三十六年土爾扈特汗渥巴錫率其河東戶口十餘萬人至伊犁歸附其河西戶口尙居俄羅斯皆習佛教道光二十五年俄羅斯國王表言丹珠爾經乃佛教所重而本國無之奏求頒賜

上命發雍和宮藏本八百餘冊賜之越數月其國王因

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

三

肄業換班學生進京乃盡繕俄羅斯所有書籍來獻凡三百五十七號每號爲一袂裝飾甚華有書有圖惟通體皆俄羅斯字人不盡識當事者議發還之或曰斯乃所以爲報也卻之轉拂遠人之情則奏請收存於理藩院以俟暇日將繙譯焉於是軍機處存注檔冊例須先譯書名迺得其三百五十七號之書目好事者爭相傳錄臣秋濤亦得而迻焉考其中言彼國史事地理武備算法之書十之五醫藥種樹之書十之



二字學訓解之書十之二其天主教書與夫詩文等類僅十之一而已此其中足備掌故考核者多矣置之典屬掌之樞庭將來取次譯之於邊防軍政大有裨益其所繫豈淺尠哉昔大西洋利瑪竇等以明神宗時入中國獻所著各書當時稱爲盛事不知西洋距中國絕遠利瑪竇等自進所爲書與其國王無與也至如艾儒略之職方外紀南懷仁之坤輿圖說皆入中國後所編纂類多張大彼教誇詭誕謾之詞不足爲朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

四

據今俄羅斯漸被

文德淪浹已久其國王自獻書籍至三百餘種之多皆確實而有徵遠勝艾南諸書之荒陋又其慕德恭順之懷迥逾尋常尤爲自古所未有夫豈明代利瑪竇等進書之事所可比擬於萬一哉臣秋濤謂此千古希逢之盛會也不可以不記因次其書目於左方以告來者

俄羅斯國進呈書籍總目

第一號俄羅斯國汗製總例十五本



第二號俄羅斯國汗製續纂新例二本

第三號俄羅斯國各省州邑資學治理畫一條

例誌一本

第四號治國齊民誌一本

第五號俄羅斯國性理齊治誌一本

第六號俄羅斯國條例彙纂一本

第七號俄羅斯國防守叢林隘口推廣條例一

本

第八號發明天地物理指南全書一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

五

第九號天地物理彙說一本

第十號釋明凡物性理指南誌五本

第十一號教習靈魄自知文一本

第十二號論性文一本

第十三號靈魄不泯釋文一本

第十四號魂化自持釋文一本

第十五號俄羅斯國行效外國事務論二本

第十六號各國彙史二本

第十七號資學古今寰海史二本



第十八號資學寰海世系史三本

第十九號寰海古今史彙纂十二本

第二十號資學寰海各國史一

第二十一號外國史彙纂一本

第二十二號寰海史通纂三本

第二十三號發明西洋各國通例三本

第二十四號天下各國表文一本

第二十五號因時指訂各國歷代疆域地理圖

一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

六

第二十六號俄羅斯國音丕喇托爾在位時發

明西洋政事論二本

第二十七號竊佔俄羅斯汗位記六本

第二十八號開闢阿彌葉里喀新洲地理誌一

本

臣秋濤謹案當卽亞墨利加州也

第二十九號名媛彙史二本

第三十號名士圖像一本

第三十一號名士表傳一本

第三十二號俄羅斯國史十三本



第三十三號又六本

第三十四號又五本

第三十五號初學必讀俄羅斯史一本

第三十六號初製資學國史一本

第三十七號俄羅斯史一本

第三十八號俄羅斯史彙一本

第三十九號又一本

第四十號南方居民史三本

第四十一號南方都汪河駐兵史三本

臣秋濤  
謹案都

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

七

汪河蓋即端  
河亦稱敦河

第四十二號俄羅斯國汗史一本

第四十三號又二本

第四十四號又二本

第四十五號俄羅斯國妃通鑑三本

第四十六號俄羅斯國妃史二本

第四十七號俄羅斯國妃自製誌六本

第四十八號俄羅斯國地理圖一本

第四十九號俄羅斯國武備誌二本



第五十號置兵出戰書五本

第五十一號行師各國書三本

第五十二號平定費陽梁地紀略一本

第五十三號武備誌四本

第五十四號又二本

第五十五號征法哪錫戰策一本

臣秋濤謹案  
法哪錫即佛

郎西又稱  
法蘭西

第五十六號武備誌一本

第五十七號又一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

八

第五十八號紀年誌一本

第五十九號博羅抵腦戰策一本

第六十號邪普哩勇犯界戰策誌二本

第六十一號平定空谷爾國方略二本

第六十二號又三本

第六十三號又二本

第六十四號又三本

第六十五號寄舟師信函二本

第六十六號舟師記四本



第六十七號名士集傳五本

第六十八號統兵元帥傳四本

第六十九號宰相元帥傳二本

第七十號征法哪錫名帥傳四本

第七十一號水師名帥傳四本

第七十二號俄羅斯國史十五本

第七十三號又三本

第七十四號又一本

第七十五號又一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

九

第七十六號又四本

第七十七號俄羅斯國妃史六本

第七十八號又一本

第七十九號俄羅斯國大元帥傳一本

第八十號又一本

第八十一號又二本

第八十二號又三本

第八十三號武臣傳三本

第八十四號俄羅斯國言行記三本



第八十五號俄羅斯國征法啣錫言行記一本

第八十六號言行記四本

第八十七號俄羅斯國大帥言行記一本

第八十八號俄羅斯國汗踐祚典禮一本

第八十九號各國地理誌一本

第九十號各國資學誘腋地理彙書二本

第九十一號地理總誌必讀一本

第九十二號地理總誌彙纂一本

第九十三號古地理總誌彙纂一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

十

第九十四號經行沿海記一本

第九十五號經行南洋記二本

第九十六號經行四方記四本

第九十七號週行沿海四方記二本

第九十八號又一本

第九十九號經行地理圖一本

第一百號入海經行記一本

第一百一號北海經行記三本

第一百二號四次至北海記一本



第百三號阿彌葉喇喀州記一本臣秋濤謹案當卽亞墨利

州加

第百四號阿細亞州記七本臣秋濤謹案卽亞細亞州

第百五號發蒙週行天下四方記二本

第百六號巡查南洋記三本

第百七號經行沿海記一本

第百八號天下奇物誌四本

第百九號又二本

第百十號天下地理人物圖像記二本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

十一

第百十一號殊方景物圖覽一本

第百十二號圖集三本

第百十三號空谷爾國誌二本

第百十四號奇物名人記傳彙書八本

第百十五號奇物鑑五本

第百十六號天下山水古蹟圖二本

第百十七號格呀齊雅國景物圖一本

第百十八號什魏擦爾濟雅國景物圖一本

第百十九號民生財產記一本



第二百十號天下地理鑑三本

第二百十一號俄羅斯國地理誌二本

第二百十二號又一本

第二百十三號童蒙必讀俄羅斯地理誌一本

第二百十四號俄羅斯國誌二本

第二百十五號俄羅斯國資治總記二本

第二百十六號俄羅斯國各處方物誌一本

第二百十七號俄羅斯國各處民生誌一本

第二百十八號俄羅斯國辨明誌六本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

三

第二百十九號喀法喀斯所屬各處誌四本

第二百二十號俄羅斯都城誌三本

第二百二十一號又一本

第二百二十二號又三本

第二百二十三號莫斯科瓦南都誌一本

臣秋濤  
謹案即

莫斯科  
科窪

第二百二十四號莫斯科瓦都城誌二本

第二百二十五號擦爾色庫葉都城記一本

第二百二十六號驛站指程二本



第三百二十七號俄羅斯國誌一本

第三百二十八號俄羅斯國時憲書一本

第三百二十九號古今錢法三本

第三百四十號各國錢法異同一本

第三百四十一號葉瓦魯巴州錢法一本

第三百四十二號俄羅斯國事功鑄錢集成一本

第三百四十三號地丁全書二本

第三百四十四號耕耘成法論二本

第三百四十五號地丁工作新編三本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

十三

第三百四十六號地丁工作成法一本

第三百四十七號地丁究源六本

第三百四十八號耕牧論一本

第三百四十九號鄉民耕種資學一本

第三百五十號又一本

第三百五十一號又一本

第三百五十二號耕種總論二本

第三百五十三號月令集要一本

第三百五十四號地丁書四本



第百五十五號耕耘論一本

第百五十六號種樹論一本

第百五十七號種花草論一本

第百五十八號種菜論一本

第百五十九號防守植木論一本

第百六十號山野養植樹木發明一本

第百六十一號花木園亭圖一本

第百六十二號建造樓臺書一本

第百六十三號村居器具造法二本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

十四

第百六十四號居家事務須知四本

第百六十五號織染發明二本

第百六十六號淘金新法發明一本

第百六十七號各項工作發明二本

第百六十八號俄羅斯國工作器具記四本

第百六十九號本艸綱目二本

第百七十號初學必讀本艸綱目一本

第百七十一號又一本

第百七十二號禽獸集圖一本



第七十三號又二本

第七十四號又一本

第七十五號本艸損益二本

第七十六號俄羅斯國植木記一本

第七十七號草木記二本

第七十八號又六本

第七十九號金石記一本

第八十號發明土產金寶記二本

第八十一號金石總鑑二本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

十五

第八十二號土產辨明二本

第八十三號醫法論一本

第八十四號形體全錄一本

第八十五號形體全錄理解二本

第八十六號希嚕爾吉醫書二本

第八十七號醫法新編四本

第八十八號千金一方一本

第八十九號療病用藥記一本

第九十號又一本



第百九十一號本艸備要一本

第百九十二號貼藥爾撒醫書十本

第百九十三號內症記一本

第百九十四號形體記二本

第百九十五號對症用藥記五本

第百九十六號又三本

第百九十七號又一本

第百九十八號慎疹病形書一本

第百九十九號小兒疾病辨明論一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

六

第二百號發明涼水治病論一本

第二百一號醫獸用藥指明一本

第二百二號醫病法解一本

第二百三號發明痔瘡論一本

第二百四號種牛痘法一本

第二百五號眼科二本

第二百六號魂病論一本

第二百七號延壽法一本

以上醫書三十九號

第二百八號算法全書二本



第二百九號資學算法全書一本

第二百十號算法本源一本

第二百十一號資學算法本源一本

第二百十二號算法數目一本

第二百十三號算法歸除共一本

第二百十四號

歸入前號

第二百十五號阿勒喀布拉數書一本

第二百十六號貼斐葉楞齊數書一本

第二百十七號貼斐葉楞齊數書發明一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

七

第二百十八號又二本

第二百十九號又一本

第二百二十號又一本

第二百二十一號又一本

第二百二十二號地勢高下圖一本

第二百二十三號隴畝分界書一本

第二百二十四號日月星辰論一本

第二百二十五號阿斯托羅密雅書一本

第二百二十六號初學天地日月星辰論一本



第二百二十七號宿繪卅篇一本

第二百二十八號氣運靈機二本

第二百二十九號天地定理一本

第二百三十號五行晰解一本

第二百三十一號天地性理習解二本

第二百三十二號費依什喀書一本

第二百三十三號又一本

第二百三十四號風水工作器用晰解一本

第二百三十五號擇地列陣建營圖說一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

六

第二百三十六號定準日出日入書一本

第二百三十七號用兵技藝謀略論一本

第二百三十八號軍營修造晰解三本

第二百三十九號用兵技藝謀略論二本

第二百四十號兵技論二本

第二百四十一號又一本

第二百四十二號戰策一本

第二百四十三號堅壘論二本

第二百四十四號礮兵法解二本



第二百四十五號阿爾塔列勒書一本

第二百四十六號行兵進退論一本

第二百四十七號行兵戰守論二本

第二百四十八號管船官員事宜論一本

第二百四十九號慎守造用軍器發明一本

第二百五十號戰陣總論一本

第二百五十一號俄羅斯國兵丁各項衣服器

械記三本

第二百五十二號樂記一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

九

第二百五十三號樂理晰解一本

第二百五十四號傳真古法全書一本

第二百五十五號俄羅斯字書一本

第二百五十六號俄羅斯資學字書一本

第二百五十七號俄羅斯字式新書一本

第二百五十八號俄羅斯習字書一本

第二百五十九號初學俄羅斯字式一本

第二百六十號俄羅斯字式發明一本

第二百六十一號又一本



第二百六十二號俄羅斯各種字式發明一本

第二百六十三號俄羅斯字式理解一本

第二百六十四號俄羅斯各種字式發明一本

第二百六十五號戶學須用俄羅斯字式一本

第二百六十六號俄羅斯字式新書一本

第二百六十七號俄羅斯國方言易學發明一

本

第二百六十八號俄羅斯國方言易學發明約

編一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

三

第二百六十九號又一本

第二百七十號又一本

第二百七十一號又一本

第二百七十二號俄羅斯國方言資學一本

第二百七十三號俄羅斯文理解一本

第二百七十四號又一本

第二百七十五號又二本

第二百七十六號又三本

第二百七十七號又四本



第二百七十八號又一本

第二百七十九號詩一本

第二百八十號西洋各國文風記二本

第二百八十一號文理新解一本

第二百八十二號俄羅斯國文風記一本

第二百八十三號古文風記一本

第二百八十四號又一本

第二百八十五號斯拉費揚各部落風俗書一

本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

三

第二百八十六號俄羅斯方言晰解二本

第二百八十七號俄羅斯國文風記二本

第二百八十八號俄羅斯國方言叢書六本

第二百八十九號德爾日費英氏文人編五本

第二百九十號底米忒里氏詩集一本

第二百九十一號柯里嚕幅氏詩集一本

第二百九十二號喀拉馬星氏各家文人編九

本

第二百九十三號又九本



第二百九十四號又二本

第二百九十五號又十一本

第二百九十六號又二本

第二百九十七號又十二本

第二百九十八號又四本

第二百九十九號又三本

第三百號又一本

第三百一號又一本

第三百二號又四本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

三

第三百三號寄休致武弁傳一本

第三百四號俄羅斯名家叢文十六本

第三百五號俄羅斯論一本

第三百六號俄羅斯文人百家傳二本

第三百七號各種文編五本

第三百八號俄羅斯文編法選二本

第三百九號俄羅斯文編摘釋一本

第三百十號依里瓦達詩集二本

第三百十一號養幼編一本



第三百十二號養幼發解二本

第三百十三號幼學四本

第三百十四號又二本

第三百十五號幼學各種文風集六本

第三百十六號又二本

第三百十七號幼學十本

第三百十八號幼學故事四本

第三百十九號益幼全書七本

第三百二十號

歸入前號

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

三

第三百二十一號幼藝必讀一本

第三百二十二號幼學各國名士傳十二本

第三百二十三號初學次序七本

第三百二十四號

歸入前號

第三百二十五號發蒙各種圖籍一本

第三百二十六號幼學故事二本

第三百二十七號類鑑十七本

第三百二十八號又七本

第三百二十九號天下地理全圖一本



第三百二十號又一本

第三百二十一號古地理圖一本

第三百二十二號俄羅斯國地理圖一本

第三百二十三號天下東西地理圖二本

第三百二十四號五州地理圖一本

第三百二十五號額俄羅斯怕州地理圖一本

臣秋

濤謹案額俄羅斯怕州即歐羅巴州

第三百三十六號鄰國地理全圖一本

第三百三十七號俄羅斯水陸地圖一本

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

三

第三百三十八號天下土產圖一本

第三百三十九號額俄羅斯怕州地理圖一本

第三百四十號丕葉忒爾布爾噶城等處圖說

一幅

臣秋濤謹案志略云彼得羅堡又作桑比斯德爾不爾扼當即此丕葉忒爾布

爾噶也

第三百四十一號又一幅

第三百四十二號又二幅

第三百四十三號又二幅

第三百四十四號又二幅



第三百四十五號又一幅

第三百四十六號又一幅

第三百四十七號丕葉忒爾布爾噶宮室圖一

幅

第三百四十八號戰圖一幅

第三百四十九號又一幅

第三百五十號又一幅

第三百五十一號又一幅

第三百五十二號又一幅

朔方備乘

卷三十九

俄羅斯進呈書籍記

三五

第三百五十三號舟師海戰圖一幅

第三百五十四號法啣錫兵丁渡河圖一幅

第三百五十五號祝謝天主圖一幅

第三百五十六號天地儀器二具

第三百五十七號天地儀器釋文一本

朔方備乘卷三十九

知縣吳壽坤初校  
廩生陳文煜覆校